

	DIN EN 61858 (VDE 0302-30)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 29.080.30 Ersatz für DIN EN 61858 (VDE 0302-30):2000-06 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Elektrische Isoliersysteme – Thermische Bewertung von Veränderungen an einem erprobten, drahtgewickelten EIS (IEC 61858:2004); Deutsche Fassung EN 61858:2005 Electrical insulation systems – Thermal evaluation of modifications to an established wire-wound EIS (IEC 61858:2004); German version EN 61858:2005 Systèmes d'isolation électrique – Evaluation thermique des modifications apportées à un système d'isolation électrique éprouvé à enroulements à fil (CEI 61858:2004); Version allemande EN 61858:2005 Gesamtumfang 20 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2005-02-01 angenommene EN 61858 gilt als DIN-Norm ab 2005-09-01.

Daneben darf **DIN EN 61858 (VDE 0302-30):2000-06** noch bis 2008-02-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 61858 (VDE 0302-98):2004-05.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 183 „Elektrische Isoliersysteme (EIS)“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Hinweis: In dieser Norm wird an einigen Textstellen Bezug genommen auf IEC 60791. IEC 60791 wurde jedoch im Oktober 2004 zurückgezogen und durch IEC 60505 Ed. 3.0:2004-10 ersetzt. Die entsprechende deutsche Norm DIN EN 60505 ist erschienen im August 2005.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 98 „Electrical insulation systems (EIS)“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 61858 (VDE 0302-30):2000-06** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In dieser Neubearbeitung der IEC 61858 wurde ein neuer, normativer Anhang B eingeführt, in dem im Wesentlichen die Ausführungen aus dem Inhalt von IEC 60034-18-22 wiedergegeben sind.

Frühere Ausgaben

DIN EN 61858 (VDE 0302-30):2000-06

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60172:1994	IEC 60172:1987	DIN EN 60172:1995-11	–
EN 60216-5:2003	IEC 60216-5:2003	DIN EN 60216-5 (VDE 0304-25):2003-10	VDE 0304-25
Normen der Reihe: EN 60317	Normen der Reihe: IEC 60317	Normen der Reihe: DIN EN 60317	–
EN 60505:2000	IEC 60505:1999	DIN EN 60505 (VDE 0302-1):2000-07	VDE 0302-1
–	IEC 60791	–	–
–	IEC 61033:1991	DIN IEC 61033 (VDE 0362-1):1997-10	VDE 0362-1
Normen der Reihe: EN 61857	Normen der Reihe: IEC 61857	Normen der Reihe: DIN EN 61857 (VDE 0302)	VDE 0302
EN 61857-1:1999	IEC 61857-1:1998	DIN EN 61857-1 (VDE 0302-11):1999-11	VDE 0302-11
EN 62114:2001	IEC 62114:2001	DIN EN 62114 (VDE 0302-100):2002-09	VDE 0302-100

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60172:1995-11, *Prüfverfahren zur Bestimmung des Temperaturindex von Lackdrähten* (IEC 60172:1987); Deutsche Fassung EN 60172:1994.

DIN EN 60216-5 (VDE 0304-25):2003-10, *Elektroisolierstoffe – Eigenschaften hinsichtlich des thermischen Langzeitverhaltens – Teil 5: Bestimmung des relativen thermischen Lebensdauer-Indexes (RTE) von Elektroisolierstoffen* (IEC 60216-5:2003); Deutsche Fassung EN 60216-5:2003.

Reihe DIN EN 60317, *Technische Lieferbedingungen für bestimmte Typen von Wickeldrähten*.

DIN EN 60505 (VDE 0302-1):2000-07, *Bewertung und Kennzeichnung von elektrischen Isoliersystemen* (IEC 60505:1999); Deutsche Fassung EN 60505:2000.

DIN IEC 61033 (VDE 0362-1):1997-10, *Prüfverfahren zur Bestimmung der Verbackungsfestigkeit von Imprägniermitteln auf einem Lackdraht-Substrat* (IEC 61033:1991).

Reihe DIN EN 61857 (VDE 0302), *Elektrische Isoliersysteme – Prüfverfahren zur thermischen Bewertung*.

DIN EN 61857-1 (VDE 0302-11):1999-11, *Elektrische Isoliersysteme – Verfahren zur thermischen Bewertung – Teil 1: Allgemeine Anforderungen – Niederspannung* (IEC 61857-1:1998); Deutsche Fassung EN 61857-1:1999.

DIN EN 62114 (VDE 0302-100):2002-09, *Elektrische Isoliersysteme (EIS) – Thermische Klassifikation* (IEC 62114:2001); Deutsche Fassung EN 62114:2001.

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Elektrische Isoliersysteme
Thermische Bewertung von Veränderungen an einem erprobten,
drahtgewickelten EIS
(IEC 61858:2004)

Electrical insulation systems
Thermal evaluation of modifications to an
established wire-wound EIS
(IEC 61858:2004)

Systèmes d'isolation électrique
Evaluation thermique des modifications
apportées à un système d'isolation électrique
éprouvé à enroulements à fil
(CEI 61858:2004)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2005-02-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2005 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 61858:2005 D

AVA Documents
Document Sharing Hub

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 98/221/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 61858, ausgearbeitet von dem IEC TC 98 „Electrical insulation systems (EIS)“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2005-02-01 als EN 61858 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 61858:2000.

Sie stellt eine technische Revision dar, die Prüfverfahren beinhaltet, auf die in EN 60034-18-22 Bezug genommen wird.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2005-11-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2008-02-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61858:2004 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.
